

UMOWA O WSPÓLPRACY
MIĘDZY
RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
A
KOMISJĄ WSPÓLNOTOWĄ FRANCUSKĄ REGIONU STOŁECZNEGO
BRUKSELI

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej, z jednej strony, i Komisja Wspólnotowa Francuska Regionu Stołecznego Brukseli, z drugiej strony, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”,

- uwzględniając Umowę o współpracy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej, z jednej strony, a Rządem Wspólnoty Francuskiej Belgii i Rządem Walońskim, z drugiej strony, podpisaną dnia 10 października 1996 roku,

- biorąc pod uwagę kompetencje Komisji Wspólnotowej Francuskiej Regionu Stołecznego Brukseli uznane przez Konstytucję i ustawodawstwo belgijskie,

- zważywszy, że Komisja Wspólnotowa Francuska Regionu Stołecznego Brukseli ma, w dziedzinach, w których Wspólnota Francuska przekazała jej wykonanie swoich kompetencji, zdolność podpisywania umów międzynarodowych i zapewnienia ich wykonania na tym samym poziomie prawnym jak sama Wspólnota Francuska i Region Waloński,

- biorąc pod uwagę wolę Komisji Wspólnotowej Francuskiej Regionu Stołecznego Brukseli osiągnięcia dzięki Umowie o współpracy dynamiki stosunków dwustronnych,

- biorąc pod uwagę fakt, że przyjęcie Umowy umożliwi Polsce prowadzenie współpracy dwustronnej obejmującej wszystkie dziedziny i wszystkie terytoria, względem których belgijskie jednostki frankofońskie mają wyłączne uprawnienia,

postanowiły zawrzeć niniejszą Umowę o współpracy i uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Umawiające się Strony będą realizowały współpracę obejmującą ogół uprawnień drugiej wymienionej Strony. Uprawnienia te, przekazane jej przez Wspólnotę Francuską (rozporządzeniem z dnia 19 lipca 1993 roku) obejmują:

- infrastrukturę sportową,
- turystykę,
- promocję społeczną,
- kształcenie zawodowe,
- transport szkolny,
- politykę zdrowotną (z wyłączeniem szpitali uniwersyteckich i medycyny prewencyjnej),
- politykę wobec osób niepełnosprawnych,
- pomoc społeczną,
- przyjmowanie i integrację imigrantów,
- politykę wobec osób starszych,
- politykę rodzinną z wyłączeniem zadań powierzonych Biuru ds. Narodzin i Dzieciństwa.

Artykuł 2

Wykonywanie niniejszej Umowy będzie przebiegało łącznie z wykonywaniem Umowy o współpracy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej, z jednej strony, a Rządem Wspólnoty Francuskiej Belgii i Rządem Walońskim z drugiej strony, podpisanej w Brukseli dnia 10 października 1996 roku.

Artykuł 3

Komisja Wspólnotowa Francuska powierza wykonywanie niniejszej Umowy Komisariatowi Generalnemu do Spraw Międzynarodowych, działającemu w porozumieniu ze służbami Kolegium Komisji.

Artykuł 4

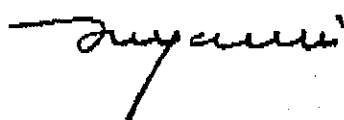
Niniejsza Umowa podlega przyjęciu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron, co zostanie stwierdzone w drodze wymiany not. Umowa wejdzie w życie w dniu otrzymania noty późniejszej.

Artykuł 5

Umowa niniejsza pozostanie w mocy tak długo, jak długo obowiązywać będzie Umowa, o której mowa w artykule 2.

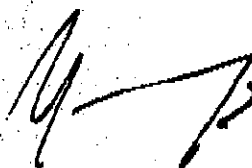
Umowę niniejszą sporządzono w *Brukseli*, dnia *29.11.2004* roku, w dwóch oryginalnych egzemplarzach, każdy w językach polskim i francuskim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc.

Z upoważnienia
Rządu Rzeczypospolitej Polskiej



Iwo BYCZEWSKI

Z upoważnienia
Komisji Wspólnotowej Francuskiej
Regionu Stołecznego Brukseli



Françoise DUPUIS